

## Wilo-HiControl 1/FC



**es** Instrucciones de instalación y funcionamiento

Fig. 1

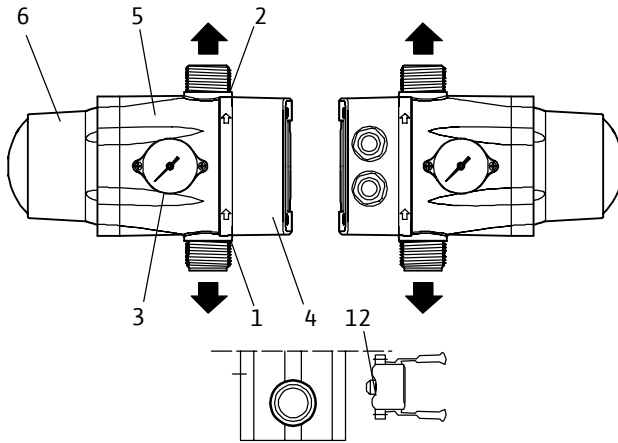


Fig. 2

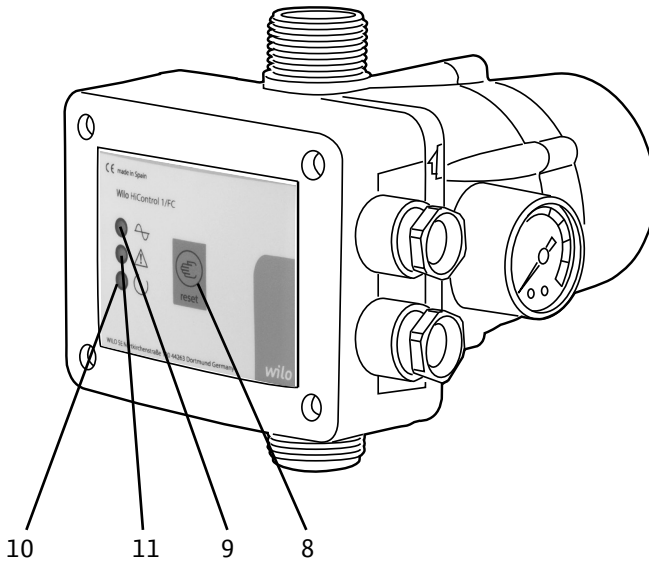


Fig. 3

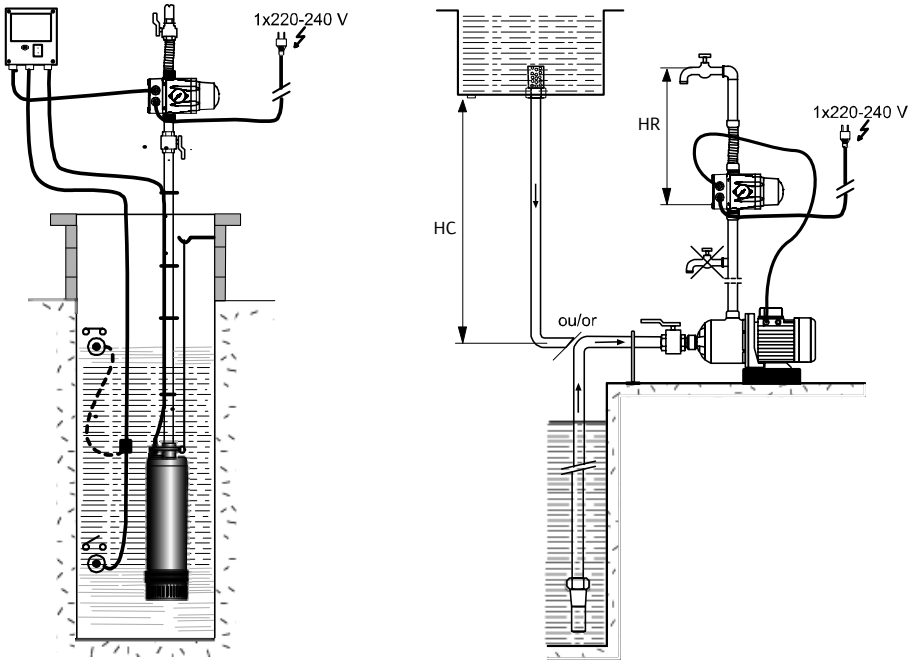


Fig. 4

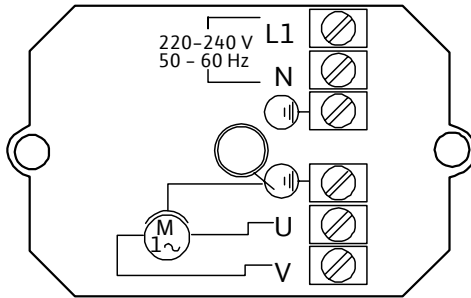


Fig. 5

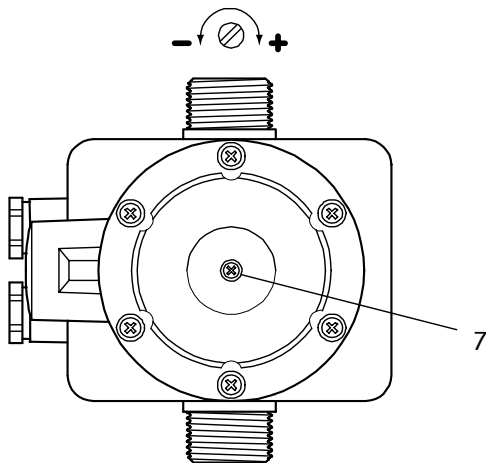
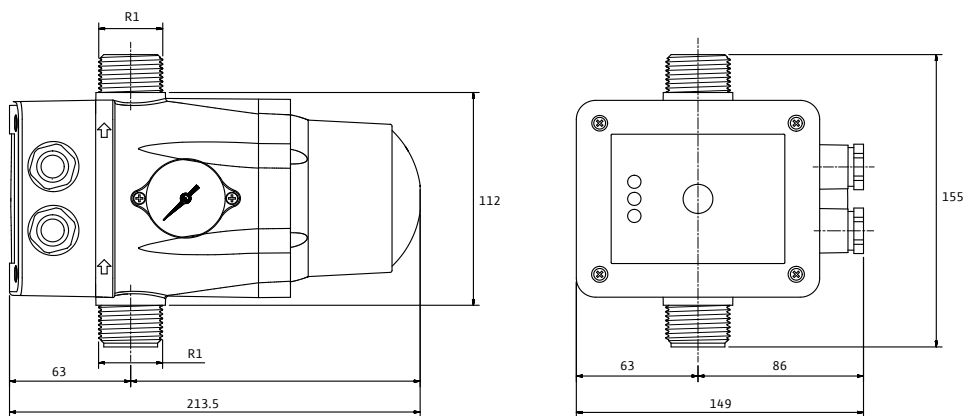


Fig. 6





## 1 Generalidades

### 1.1 Acerca de este documento

El idioma de las instrucciones de funcionamiento originales es el francés. Las instrucciones en otros idiomas son una traducción de las instrucciones de instalación y funcionamiento originales.

Las instrucciones de instalación y funcionamiento forman parte del producto y, por lo tanto, se deben guardar siempre cerca del producto, donde estén disponibles. Es indispensable seguir rigurosamente estas instrucciones para instalar y utilizar el producto según lo previsto.

El contenido de estas instrucciones de instalación y funcionamiento se corresponde con la versión del producto y las normas de seguridad que estaban en vigor en el momento de la impresión.

Declaración de conformidad CE:

La copia de la "Declaración de conformidad CE" es un componente esencial de las presentes instrucciones de instalación y funcionamiento.

Dicha declaración perderá su validez en caso de modificación técnica de los tipos citados en la misma no acordada con nosotros.

## 2 Seguridad

Las presentes instrucciones de instalación y funcionamiento contienen indicaciones básicas que deberán tenerse en cuenta durante la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento. Por este motivo, el instalador, el personal cualificado y el operador responsables deberán leerlas antes de montar y poner en marcha el aparato.

Se deben respetar no solo las instrucciones de seguridad incluidas en este capítulo, sino también las instrucciones de seguridad indicadas con símbolos de peligro en los capítulos siguientes.

### 2.1 Identificación de los símbolos e indicaciones utilizados en este manual

#### Símbolos:



Símbolo de peligro general



Peligro por tensión eléctrica



AVISO

#### Palabras identificativas:

##### **PELIGRO**

Situación extremadamente peligrosa.

Su incumplimiento puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

**ADVERTENCIA**

El usuario podría sufrir lesiones que podrían incluso ser graves. "Advertencia" implica que es probable que se produzcan daños personales si no se respetan los avisos.

**ATENCIÓN**

Existe el peligro de que el producto o la instalación sufran daños. La palabra "Atención" hace referencia a una instrucción que, si no se tiene en cuenta, podría producir daños materiales o fallos en el funcionamiento.

**AVISO:** Información útil para el manejo del producto. También puede indicar la presencia de posibles problemas.

Las indicaciones dispuestas directamente sobre el producto se deben respetar de forma obligatoria y deben mantenerse en estado legible; se trata, p. ej., de lo siguiente:

- Flechas para identificar el sentido de giro
- Identificación de las conexiones
- Placa de características
- Etiquetas de advertencia

**2.2 Cualificación del personal**

El personal responsable de la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento debe tener la cualificación oportuna para efectuar estos trabajos. El operador debe garantizar la responsabilidad, la competencia y la vigilancia del personal. Si el personal carece de los conocimientos necesarios, se le debe formar e instruir en consecuencia. Si es necesaria, el fabricante del producto debe hacerse cargo de la formación por encargo del operador.

**2.3 Riesgos en caso de inobservancia de las instrucciones de seguridad**

Si no se siguen las instrucciones de seguridad, podrían producirse lesiones personales, así como daños en el medio ambiente y en el producto o la instalación. Además, si no se observan las instrucciones de seguridad, se anulará cualquier derecho a reclamaciones por los daños sufridos.

De forma concreta, pueden surgir los siguientes peligros:

- Lesiones personales debidas a causas eléctricas, mecánicas o bacteriológicas
- Daños en el medio ambiente debido a fugas de sustancias peligrosas
- Daños materiales
- Fallos en funciones importantes del producto o la instalación
- Inobservancia del proceso de mantenimiento y reparación prescrito

**2.4 Seguridad en el trabajo**

Observe las normativas vigentes en materia de prevención de accidentes.

Es preciso evitar la posibilidad de que se produzcan peligros debidos a la energía eléctrica. Se han de respetar las normativas locales o generales (IEC, VDE, etc.) y las de la compañía eléctrica.

## **2.5 Instrucciones de seguridad para el operador**

Este aparato no ha sido concebido para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento para ello, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o reciban de ella instrucciones acerca del manejo del aparato.

Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.

- Si componentes calientes o fríos ocasionan riesgos en el producto o en la instalación, corresponde al cliente proteger dichos componentes en consecuencia para impedir el contacto con los mismos.
- La protección contra contacto accidental de los componentes móviles (p. ej. acoplamiento) no se puede retirar mientras el producto esté en funcionamiento.
- Los escapes (p. ej. en la junta del eje) de fluidos peligrosos (p. ej. sustancias explosivas, tóxicas o calientes) se deben eliminar de modo que no quepa riesgo alguno para las personas o para el medio ambiente. Se deben respetar las disposiciones legales del país.
- Es preciso evitar la posibilidad de que se produzcan peligros debidos a la energía eléctrica. Se han de respetar las normativas locales o generales (IEC, VDE, etc.) y las de la compañía eléctrica.

## **2.6 Instrucciones de seguridad para la instalación y el mantenimiento**

El operador debe procurar que personal cualificado con formación suficiente y autorizado se ocupe de todos los trabajos de mantenimiento e instalación tras consultar meticulosamente las instrucciones de instalación y funcionamiento. Las tareas relacionadas con el producto o la instalación deberán realizarse únicamente con el producto o la instalación parados. Es imprescindible seguir estrictamente el procedimiento descrito en las instrucciones de instalación y funcionamiento para detener producto o la instalación.

Todos los dispositivos de seguridad y protección se deben volver a colocar y a poner en funcionamiento de forma inmediata tras concluir los trabajos.

## **2.7 Modificaciones del material y la utilización de repuestos no autorizados**

Los cambios por cuenta propia y los repuestos de terceros ponen en riesgo la seguridad del producto y del personal, y hacen que las explicaciones del fabricante con respecto a la seguridad queden sin efecto. Solo se permite modificar el producto con la aprobación del fabricante. El uso de repuestos originales y accesorios autorizados por el fabricante garantiza la seguridad del producto. No se garantiza un funcionamiento correcto si se utilizan piezas de otro tipo.

## **2.8 Modos de utilización no permitidos**

La fiabilidad del producto suministrado solo se puede garantizar si se respetan las instrucciones de uso del capítulo 4 de las Instrucciones de instalación y funcionamiento. Asimismo, los valores límite indicados en el catálogo o la ficha técnica no deberán sobrepasarse por exceso ni por defecto.



### 3 Transporte y almacenamiento

Cuando reciba el producto, compruebe inmediatamente si este ha sufrido daños durante el transporte. Si constata que se han producido daños durante el transporte, siga los pasos pertinentes dentro de los plazos previstos por la agencia de transportes.



**ATENCIÓN: Se pueden producir daños medioambientales.**

Si el producto se va a montar posteriormente, almacénelo en un lugar seco. El producto se debe proteger contra golpes y agentes medioambientales (humedad, heladas, etc.).

### 4 Aplicaciones

Cuadro de control para el funcionamiento y la vigilancia de una bomba en el ámbito del abastecimiento de agua doméstico. El aparato se atornilla del lado de impulsión en la carcasa de la bomba o en la tubería de impulsión, y permite el funcionamiento totalmente automático de la bomba sin depósito de expansión de membrana independiente.

### 5 Especificaciones del producto

#### 5.1 Datos técnicos

<b>Datos hidráulicos</b>	
Fluido	Agua limpia sin partículas sólidas
Caudal máx.	10 m <sup>3</sup> /h
Presión máxima de trabajo	10 bar
Diámetro de conexión	R1"
<b>Rango de temperaturas</b>	
Temperatura máx. del fluido	+60 °C
<b>Datos eléctricos</b>	
Tipo de protección	IP65
Consumo de potencia máximo	16 A
Tensión eléctrica	Monofásica 220/250 V
Frecuencia	50/60 Hz
<b>Datos técnicos</b>	
Presión de conexión	De 1,5 bar a 2,7 bar

#### 5.2 Dimensiones

Fig. 6: Vista lateral y vista frontal

### 5.3 Descripción del producto (Fig. 1, 2 y 5)

- 1 – Boca de aspiración con válvula antirretorno integrada
- 2 – Boca de impulsión
- 3 – Manómetro de control (0 – 10 bar), instalación posible en el lado derecho o en el izquierdo
- 4 – Caja de bornes con platina, incluida protección contra marcha en seco mediante desconexión del motor, conexión eléctrica de la bomba y alimentación eléctrica
- 5 – Cámara hidráulica con membrana
- 6 – Cámara de compensación con muelle
- 7 – Tornillo de ajuste para la presión de conexión de la bomba
- 8 – Botón de restaurar ("RESET")
- 9 – Piloto para el suministro eléctrico
- 10 – Piloto para el funcionamiento de la bomba
- 11 – Piloto para el sistema de seguridad
- 12 – Eje del manómetro

### 5.4 Suministro

- Cuadro de control
- Instrucciones de instalación y funcionamiento

## 6 Descripción y función

- El cuadro de control protege la bomba frente a marcha en seco y controla la conexión y la desconexión de la bomba según las condiciones de caudal y presión de la instalación.
- El aparato se atornilla a la boca de impulsión de la bomba o a la tubería de impulsión. El aparato es de construcción Inline, es decir, que la boca de impulsión y la boca de aspiración se sitúan en un eje.
- El LED amarillo (pos. 9) se ilumina: la bomba está conectada y lista para funcionar, las tomas de abastecimiento están cerradas y la presión de trabajo es máxima. El aparato incluye una pequeña cámara de compensación llena de agua. El volumen varía gracias a una membrana sometida a la tensión de un muelle. Al abrir una válvula de la instalación, el agua fluye de la cámara de compensación por la tubería de impulsión y eleva así un flotador.  
El LED verde (pos. 10) se ilumina mientras la bomba impulse con normalidad.
- Los elementos indicadores y de control de la cubierta son (Fig. 2):
  - LED amarillo = tensión de red presente, lista para el funcionamiento (pos. 9)
  - LED verde = bomba en funcionamiento (pos. 10)
  - LED rojo = avería, todas las averías que conllevan pérdida de carga en el sistema (falta de agua) (pos. 11)
  - RESET = botón de restaurar (pos. 8). Tras comprobar y solucionar la avería, se debe pulsar este botón hasta que se restablezca la presión en la instalación. Esto se aplica también a la puesta en marcha inicial. Cuando la presión de conexión siga sin ser suficiente, la bomba adopta de nuevo el estado de avería.

## 7 Instalación y conexión eléctrica

**Solo puede ocuparse de la instalación y de la conexión eléctrica el personal cualificado, siguiendo las disposiciones locales.**



**ADVERTENCIA: Peligro de lesiones.**

Respete las disposiciones de prevención de accidentes en vigor.



**ADVERTENCIA: Peligro por tensión eléctrica.**

Evite los peligros por energía eléctrica.

### 7.1 Entrega del producto

- Saque el cuadro de control del embalaje y deseche este respetando las disposiciones medioambientales.

### 7.2 Instalación

- Siga también las instrucciones de instalación y funcionamiento de otros productos que formen parte de la instalación.

### 7.3 Conexión hidráulica

- La flecha de la carcasa de la bomba indica el sentido del flujo del fluido.
- El aparato solo se puede conectar a una tubería de impulsión vertical.
- Conecte el aparato con las conexiones apropiadas de la boca de impulsión de la bomba utilizando cinta de teflón.
- La columna de agua "HR" o "HC" debe ser inferior a 15 m. Entre la bomba y el aparato no puede haber ninguna toma de abastecimiento (Fig. 3).
- Los manguitos flexibles antes y después del aparato impiden la transferencia de las posibles vibraciones de la bomba y facilitan la deformación en las conexiones.

### 7.4 Conexión eléctrica



**ADVERTENCIA: Peligro por tensión eléctrica.**

Evite los peligros por energía eléctrica.

- Solo electricistas cualificados deben realizar los trabajos.
- La bomba debe quedar exenta de tensiones antes de la conexión eléctrica y protegerse frente a reconexión no intencionada.
- Para garantizar la seguridad de instalación y la fiabilidad, el suministro eléctrico debe tener lugar a través de los bornes de puesta a tierra.
- Compruebe que la tensión de suministro sea de 220/250 V, 50/60 Hz.
- Tenga en cuenta los datos de la placa de características de la bomba.
- La bomba se debe conectar al HiControl 1 mediante un cable apropiado.
- Se debe disponer un cable de conexión de 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (diámetro exterior del cable 6 – 9 mm).
- Para garantizar la estanqueidad y la protección frente a tracción accidental en el cable, se debe utilizar un cable con un diámetro exterior apropiado (p. ej.: H05VV-F3G1.5 o AVMH-I 3 x 1,5).

- Las conexiones eléctricas se deben establecer según el esquema de conexión (Fig. 4).
- Fusible en el lado de la red: véase la bomba, máximo 16 A.
- La bomba o instalación se debe poner a tierra de conformidad con las normativas locales.
- Si es preciso, se debe prever un interruptor diferencial.

## 8 Puesta en marcha

### 8.1 Conexión

- Siga las instrucciones de puesta en marcha de la bomba.
- Antes de la puesta en marcha de la instalación, asegúrese de que la bomba esté lista para funcionar, de que las condiciones de aspiración sean óptimas y de que la bomba se haya llenado de agua.
- Al conectarse por primera vez, la bomba funciona durante 8 segundos. A continuación, la bomba vuelve a funcionar cuando se indica pulsando la tecla de restauración "RESET".
- La presión generada por la bomba utilizada en caso de ausencia de caudal debe ser al menos 0,5 bar superior a la presión de conexión de 2,2 bar.

## 9 Mantenimiento

**Debe ocuparse de los trabajos de mantenimiento personal cualificado y autorizado.**



**ADVERTENCIA: Peligro por tensión eléctrica.**

Evite los peligros por energía eléctrica.

La bomba debe quedar exenta de tensiones antes de los trabajos eléctricos y protegerse frente a reconexión no intencionada.

Nunca realice trabajos de mantenimiento con la bomba en marcha.

Mantenga la bomba limpia.

Las bombas se deben limpiar para evitar daños durante períodos prolongados de desconexión o durante la temporada de heladas. Para ello, vacíelas por completo, enjuáguelas con agua limpia y guárdelas en un lugar seco.

## 10 Averías, causas y solución



### ADVERTENCIA: Peligro por tensión eléctrica.

Es preciso evitar la posibilidad de que se produzcan peligros debidos a la energía eléctrica.

La bomba y los accesorios deben quedar exentos de tensiones antes de los trabajos eléctricos y protegerse frente a reconexión no intencionada.

Avería	Causa	Solución
La instalación no se desconecta	Pérdidas de agua de más de 0,7 l/min en la red de la instalación	Compruebe la instalación
	Mecanismo bloqueado por arena	Limpie el interior del cuadro de control
	Avería en la platina	Sustituya la platina
	Conexión eléctrica defectuosa	Compruebe la conexión
La instalación no arranca	Falta de agua en la entrada. El sistema de seguridad se ha activado y el piloto "FAILURE" se ilumina	Compruebe el abastecimiento de agua y ponga la bomba en funcionamiento con la tecla de restauración "RESET"
	Bomba bloqueada. El sistema de seguridad se ha activado y el piloto "FAILURE" se ilumina. Al accionar la tecla de restauración se ilumina el piloto "PUMP ON" pero la bomba no arranca	Póngase en contacto con el servicio técnico de Wilo
	Avería en la platina	Interrumpa el suministro eléctrico y conéctelo de nuevo. Si la bomba sigue sin arrancar, sustituya la platina
	Tensión baja	Compruebe el suministro eléctrico: se debe iluminar el correspondiente piloto "POWER ON"
	El caudal de la bomba es insuficiente. El sistema de seguridad se ha activado y el piloto "FAILURE" se ilumina	Compruebe si la presión máxima de la bomba se sitúa 0,5 bar por encima de la presión de conexión del cuadro de control

Avería	Causa	Solución
	Aire en la tubería de aspiración de la bomba. El manómetro indica una presión inferior a la habitual u oscila de forma constante. El sistema de seguridad se ha activado, la bomba se detiene y el piloto "FAILURE" se ilumina	Compruebe las conexiones y las juntas de la tubería de aspiración
	Las columnas de agua "HR" y "HC" son superiores a 15 m y no se ha modificado la presión de conexión preajustada de fábrica	Aumente la presión de conexión girando el tornillo (Fig. 5, pos. 7)
La instalación arranca y se detiene varias veces	Escapes mínimos en varios puntos de la instalación	Compruebe si las valvulerías o las descargas de agua gotean y subsane los escapes
	La bomba y el cuadro de control no se corresponden	

**Si no logra reparar la avería, póngase en contacto con el servicio técnico de Wilo.**

## 11 Repuestos

Todos los repuestos deben pedirse directamente al servicio técnico de Wilo. Para evitar errores de pedido y preguntas innecesarias, se debe especificar en cada pedido todos los datos que figuran en la placa de características. Puede obtener el catálogo de repuestos en la siguiente dirección: [www.wilo.com](http://www.wilo.com).

## 12 Eliminación

### Información sobre la recogida de productos eléctricos y electrónicos usados

La eliminación de basura y el reciclado correctos de estos productos evitan daños medioambientales y peligros para la salud.



#### **AVISO: está prohibido eliminar estos productos con la basura doméstica.**

En la Unión Europea, este símbolo puede encontrarse en el producto, el embalaje o en los documentos adjuntos. Significa que los productos eléctricos y electrónicos a los que hace referencia no se deben desechar con la basura doméstica.

Para manipular, reciclar y eliminar correctamente estos productos, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Deposite estos productos solo en puntos de recogida certificados e indicados para ello.
- Tenga en cuenta los reglamentos vigentes locales.

Para más detalles sobre la correcta eliminación de basuras en su municipio local, pregunte en los puntos de recogida de basura cercanos o al distribuidor al que haya comprado el producto. Para obtener más información sobre el reciclaje, consulte la web [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Reservado el derecho a modificaciones por razones técnicas.**

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,  
*We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,*

**HiControl 1 FC**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:  
*In their delivered state comply with the following relevant directives:*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**
  
- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
  
- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
*comply also with the following relevant harmonised European standards:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60730-2-6**

**EN50581**

**EN 61000-6-1:2007**

**EN 61000-6-3+A1:2011**

**EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-4+A1:2011**

Dortmund,



Digital  
unterscrieben  
von Holger  
Herchenhein  
Datum: 2018.06.01  
09:03:52 +02'00'



**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)



<p align="center"><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnice a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätelega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p align="center"><b>(RU) - русский язык</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
carlos.musich@wilo.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Comercio e Importa-  
cao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney, La Habana. Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

### Czech Republic

WILO CS. s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

Wilo Mather and Platt  
Pumps Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novegro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARB  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO Maroc SARB  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@wataniand.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
1685 Midrand  
T +27 11 6082780  
patrick.hulley@salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
8806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO NORDIC AB  
35033 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

### Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 Istanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com